

ՀԱՅ ԿԵԱՆՔ

ՊՈԼԻՏԻԿԱՆ ԼԻԱՅՈՐԸ ԿԸ ՔՈԼՈՒՄ
ՊԵՐԼԵՆԻ ԿԱՌԱՎԱՐՈՒԹՅԱՆ ՀԱՅԵՐՈՒ ՄԱՍ
ՍԱՅԱՆԱՆ ԶԱՐԳԵՐՈՒՆ ԳԻՄ



Հ. Ա. ՄԻՈՒՌ. ԿԵՐ. ՀԱՆԴ. ՅԱՆԶ.

ՀԱՅ ԱՋԳ. ՄԻՈՒՌԵԱՆ ՍԱՅԱՆԱՆ ԳՈՒՄԱՐՆԵՐԸ
ՅՈՒՆՎ. — ՄԱՐՏ 31, 1918

ՀԱՅԱՅԱՆ ՄԱՐՄԻՆԵՐԸ ԵՆ ԱՆՀԱՏՆԵՐԸ

Հ. Բ. Ը. Մ. Մանածիղլըն Սէլմա	761,00
Բ. Սուլթանլըն, Քոնյա	50,00
Բիւրյաթի Հայ գաղութին	719,00
Գ. Աստուրեանի և Օր. Գոյանեանի ա-	
մանութեան առթիւ, Բիւրյաթի	52,50
Մ. Սարգսեանի և Ե. Գոյանեանի թ. Կա-	
րապետեանի մասնաւոր առթիւ, Բիւրյաթի	52,50
Մ. Գալստիսեանի Ուսար	50
Տ. Աստուրեանի, Ուսար	10,00
Տ. Զեյնալիսեանի մաս. առ. Ուս-	
արքիւթ	35,00
Վ. Մանուկեանի, Ուսարքիւթ	5,00
Վ. Մ. Գ. Գեղ խումբին Ուսարքիւթին	100,00
Մ. Կարապետեանի, Երեւանի	12,00
Ե. Գալստիսեանի Երեւանի	10,00
Երեւանի Հայ Առաք. Եկեղեցիին	1290,00
Մ. Ժամկոչեանի կառուցել	30,00
Տ. Բարսեղեանի, Ս. Խմբոյ	5,00
Պրոքսիմի Պետրիսի Զարչեան	5,00
Բ. Ժուլիսեանի կառուցել	30,00
Քոնյայի Բ. Ժուլիսեանի կառուցել	16,00
Հայտնի Բ. Ժուլիսեանի կառուցել	19,55
Ս. Մարտեանի, Փանաճայ	5,00
Տ. Զարսեանի Հայերին	8,00
Ե. Գալստիսեանի առաք. առթիւ	71,00
Բ. Ժամկոչեանի Քաղաքի առթիւ	40,00
Ե. Քաղաքի	12,00
Ե. Երեւանի առաք. առթիւ	47,00
Տ. Բ. Սարի Օ. Վարդանիսեանի	29,00
Մ. Սարի Օ. Վարդանիսեանի	9,00
Քոնյայի Քոնյայի Քոնյայի	5,00
Բ. Գրեկեանի Տ. Գրեկեանի Հիւան-	
դութեան առթիւ	5,00
Գալստիսեանի, Հիւանդութիւն, Մ. Ս.	25,00
Հայտնի, Քաղ. Հայ գիւնդերին Սի-	
մոնեանի միջոցաւ	10,00

Գումար 4,872,30

Ընդամենը մուտք 34,592,04

ԵՆ Բ

ՅՈՒՆՎ. — ՄԱՐՏ 31, 1918

ՊՈԼԻՏԻԿԱՆ ԼԻԱՅՈՐԸ

Քերմուր Լ. Լիւրի մանիկ հրատարակու-	
րեան համար	400,00
Մ. Ս. Սարգսեանի կառուցել զինանշանի	
կան ծախքերու համար	60,00
Արմենի Զեյնալիսեանի առաք. առթիւ	
Քոնյայի, Քոնյայի Եկեղեցիին, Հայտնի	
այլին համար	424,91
Արմենի Զեյնալիսեանի պաշտօնէի շար-	
ժաբայի	260,00

ԳՐԱԿԱՆԱԿԱՆ ԵՆԱԿՆԵՐ

Գրասենյակի պաշտ. շարժառնայի	526,00
Գրասենյակի վարձք, Քաղաքի	
հետադարձ, հետադարձ, լոյսի, սրբի-	
չերու հայր	418,93
Երկու գործիչներ շարժառնայի	
համար ծախք	435,67
Առեւտրական համար ծախք	104,52
Տպագրութեան և Քաղաքի համար	38,50
Երկու կառուցելու գումար փոխա-	
դրուած	70,00
Եւրոպայի	75
Զեյնալիսեանի գնդի	20,73

Ընդամենը ելք 2760,31

ՀԱՅԱՅԱՆԻ

ՄԱՐՏ 31, 1918

Մուտք 1917 թ. հաշիւին	24,991,16
Մուտքի Մանածիղլընի	29,719,71
Այլուայի մարմիններ և անհատներ	4872,30
Կրթական տոկոս Եւրոպայի	31,165,58
Արմենի Զեյնալիսեանի թանգարան	72,00
Մանածիղլընի մասնաւոր. Լիւրքի	
Գումար	100,00
Լիւրքի Գումար	10,000,00

Ընդամենը մուտք 69,920,78

ԵՆ Բ ՅՈՒՆՎ. — ՄԱՐՏ 31, 1918

ՊՈԼԻՏԻԿԱՆ ԼԻԱՅՈՐԸ

Երեւանի մուտք	8760,31
Անհատ տարիէն մնացած անձնա-	
րէի	209,22

Ընդամենը ելք 2969,53

Գումարի գումարը

Ապրիլ 1 ին	56,851,25
Լիւրքի Գումար	10,100,00

Ընդամենը գումար 69,920,78

Հայտնիները Մ. Ս. Մանուկեան

Գումար	9. Մ. Կիրակոսեան
ԵՆԱԿՆԵՐ — Մար 1917 թ. հաշիւներին մէջ	
պարգած են հետեւեալ տարիները —	
ՍԵԱՆ	ՈՒՂՎ
Իւր Մարտի մասնաւորին 100,00	— 110,00
Գրեկի Քերմուրի մասնաւորին 191,25	— 125,00
Տրիւի գաղութին 66,25	
Ուր Մարտի մասնաւորին 191,25	— 125,00
Գ. Կարմիր Սալին \$547,00	— Աղ. Միւ-
րեան անց պէտք է ըլլայ Աղ. Կարմիր Սալ-	

Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000
Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000
Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000

Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000
Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000
Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000

Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000
Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000
Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000

Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000
Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000
Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000

Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000
Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000
Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000

Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000
Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000
Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000

Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000
Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000
Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000

Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000
Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000
Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000

Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000
Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000
Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000

Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000
Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000
Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000

Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000
Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000
Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000

Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000
Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000
Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000

Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000
Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000
Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000

Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000
Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000
Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000

Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000
Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000
Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000

Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000
Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000
Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000

Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000
Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000
Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000

Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000
Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000
Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000

Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000
Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000
Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000

Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000
Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000
Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000

Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000
Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000
Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000

Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000
Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000
Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000

Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000
Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000
Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000

Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000
Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000
Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000

Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000
Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000
Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000

Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000
Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000
Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000

Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000
Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000
Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000

Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000
Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000
Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000

Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000
Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000
Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000

Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000
Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000
Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000

Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000
Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000
Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000

Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000
Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000
Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000

Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000
Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000
Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000

Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000
Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000
Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000

Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000
Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000
Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000

Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000
Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000
Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000

Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000
Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000
Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000

Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000
Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000
Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000

Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000
Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000
Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000

Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000
Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000
Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000

Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000
Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000
Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000

Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000
Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000
Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000

Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000
Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000
Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000

Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000
Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000
Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000

Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000
Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000
Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000

Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000
Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000
Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000

Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000
Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000
Երկրորդ հաշիւները Լիւրքի մասնաւորին 2000

3

կրթ. սպասարկություն. և որովհետև այդ տեղին ա-
ռելով տեղահամայնությանը մեկ էր հասար. սպասդա-
նության մը զոտադաժարքը միշտ էր, խնցրելով կամայ-
նաժամայ համայնությունեան: Առկից զգա՞ անհամեմ-
աբեր զորմեջինն ուսանող ու գալլալուն երրտասար-
գութիւն մը ընա՞նքին ընկողով անմայք անազատեան
ու մէկ, որ հրմեծեցան, լծեցան՝ ջախճախել-
լուստանքի մը տակ անսնունդ, անպատասխար, հա-
նարակ բանտարանն ալն ծարաժեկութե և իրա-
նանքի: Դիտութեան զործածուելով,

ԵՐՈՒՍԱՂԵՄԻ ՏԱՐԱԳԻՐՆԵՐԸ

ԱճԲԳԷՆ. — Նապար Մեսրոպեան:

digitised by

Մաքուլի Տեսութիւն

digitized by

ՀԱՔԷԹ-ՊՐԻՍԹ-ԸԼ ԸՆԿԵՐ

A.R.A.R.@

Իթիհն Էսթիմն Չիփէնտէյլ \$265,00

ՀԱՅՐԵՆԻ ԿԱՐՕՏ

ՊԱՏԵՐԱԶՄԻ ԺԱՄԱՆԱԿ ԵՐԱԺՏՈՒԹԻՒՆԸ

ԻՐԱՎԱՆ ՊԵՏՏՈՒԹԻՒՆ ԱՐԸ Է

Ո՛ր ժամանակ չէմ գիտեր, ինչու եւ կամ ուղղա՞նկա-
տի գլխոյ դասուսդ երբեմն մեծակութիւն եւ
անշուստութիւն կը պատեն, այլ եւ տնո՞ք որ տնո՞ն
կը մնան իրենց աստեղայ գործերը կտաւարելու
համար՝ երբեմն սրտանց կը տօրին տնոնկով
բերու ո՞վ որ դրեթէ ինչեւեմ է զազաշտկըր-
թութիւնը, իրենց ազատիմա՞ զազաթարակամե-
րու անկումը նշմարելով: Անոց մէկը շարու-
նակ եղալիւ: Ենք հողեկան քաղաքութիւնը եւ
ներքնայում որոնք կը բոլին ամենաբարձր աս-
տիճանի երաժշտութեանն է:

ԱՅՍ ԽՈՒՔԵՐԸ ՆԻՒ ԵՈՐԻՒ ԵՐԱԺՏԱԿԱՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԵԱՆ ՆԱԽԱՊԱՀ
ԱՐՏԱՍԱՆԵՑ ՆՈՅՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԵԱՆ ՎԱՐՉ ԶԱՆԱՔՆԵՐՈՒ ՄԷԿ ԺՈՂՈՎԻՆ
ՄԷՋ:

Մենք հաս Ենք ծառայելու մեզ շատապէս երաժշտական ապրանքներով —
խմորահալոյն գներով:
Չիբրիկն փամօմեր եւ փէլլըրնիք Ամփիֆօ Չայնի վերադադրիչ դաշնով
Էտիօրն Ալամանդէ տիւտառակեայ Չայնապիք մեքենանք
Քայլակոմն Քէբրոմնք

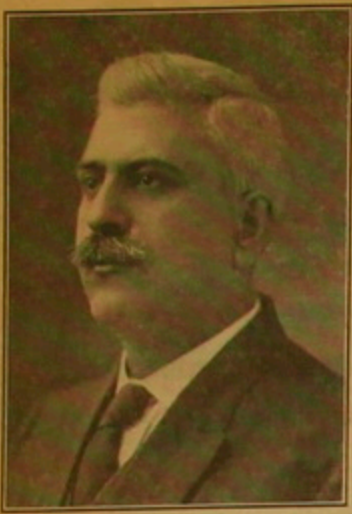
Hockett-Bristol Co.

ՀԱՔԷԹ-ՊՐԻՍԹԸԼ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

Էտիօրն Չիփէնտէյլ \$265.00

digitised by A.R.A.R.®

ՏԵՂԱԿԱՆ



ԱՐԵՎԱՆԻ Գ. ՔԵՄԱՆԵԱՆ

Քաղաքային օրինադիրը բարեփոխելու և հե-
արգահեղ բարգաւաճող քաղաքին կարելի
նկրուել յառաջդնա յարմարեցնելու համար՝ այն
առաջ 11 ին ժողովրդական ջուհարկութեամբ
պիտի քննարկուի 15 քաղաքացիներէ կազմուած
ժողովին մը, որուն պատուաւոր թեկնածուներէն
մէկը, որքան էն յայտարարելու թէ, հայ մըն է
և քաղաքին առաջնակարգ վիճակներէն Պրն.
Արեւանի Քեմանեանը:

Ընդհանուր մէկ-միկի մը մէջ եօթ քաղա-
քացիներէ նշանակուած յանձնախումբ մը ժողո-
վուրդին պիտի ներկայացնէ 15 թեկնածուներու
անուանացանկ մը: Անուանացանկին մէջ կը գրու-
նենք Պրն. Արեւանի Քեմանեանի անունը և կը յոր-
դորենք որ մեր բուհասուններ այդ օրը անպատ-
ճառ իրենց խաչանիշը դնեն յիշեալի անունն առ-
ջն: Ընտրանքներու ցանկը կը կազմեն հետեւեալ-
ները:—

Հ. Հարպրը, Ու. Մանսը, Պէն Էփսթայն, Լ.
Սթիվընս, Ա. Օ. Ռոստը, Չարլս Տէյրն, Ռ.
Ֆելչըն, Միսիս Հաքթը, Միսիս Մար Նըյթը, Ա-
լիսանդր Գարթլը, Ա. Ռո, Ա. Գ. Քեմանեան,
Ալիս Սո և Լուրէն:

Քուհարկեցէ՛ք այս վերի անուններուն:

ՀԱՊԱՐԱԿԱՅԻՆ ԺՈՂՈՎ

Սան Ֆրանցիսկոյ Հայ Ազգ. Միութեան
Իրաւանիւի կողմէն

Տեղի պիտի ունենայ Յունիս Գին, Ֆորթսթր Լօլ
172 Կոլորն Կէյթ Էվին

ՅԱՅՏԱԳԻՐ

«Մեր հայրենիք» Համերդ
Բացումն առնուողեան՝ Տր. Մ. Վալկուսի
Դաւան՝ Օր. Եսէր Մարտեան
Մենեղ՝ Օր. Բարսեղեան
Ջուրան՝ Օր. Ռուր Մարտեան
Փառաւորութիւն՝ Փրօֆ. Մ. Միմանեան
«Ազատի Առնուած» Համերդ
Հայրենակիցներ, երկար սպասումներէ վերջ
այսօր Սան Ֆրանցիսկոյ մէջ Հայ Ազգ. Միութեան
կազմակերպողները իրականութիւն մըն է:
Հայ Ազգ. Միութեան Ս. Ֆ. ի Մանանիզը
իր անդամներէ ժողովոյ յայտ ունի թէ Ս. Ֆրան-
սիսկոյ գաղութը պիտի ծառայէ իր ներկայու-
թեամբ թափախելու և յսկէ հրաւիրեալ առնախո-
սք:
Հ. Ա. Մ. Ս. Ֆ. ի Մանանիզը

Համեմատական ցուցակ օտարազգիներու որոնք
Լիպըրթի Պանտ Գինցին

Table with 2 columns: Name, Amount. Lists names like Հայեր, Պոլսեան, Զինացիներ, etc., and their corresponding amounts.

Յարգելի խորագիր «Ազատագր»,
Չեմ յիշեր տանն մը որ հայերէն թերթերու մէջ
կարգացած ըլլած որ զիս հայեր ամերիկեան բա-
նակին մէջ էն թայց իրենց մայր լեզուն հայերէնն
է: Մանաւանդ որ այս գործերէն շատերը անգլի-
սէն չեն գիտեր և եթէ հայրենակիցները բարեհա-
մին իրենց ձեռքը անցան հայերէն թերթեր, հա-
մար իրենց հոգիները, իրենց կարգալէն վերջ, քեմ-
անեան Y. M. C. A. ի հասցէին գրելէ, շատ օգ-
տակար կը լինէ ըլլալ:

Օրինակի համար Քեմի Լուիսի մէջ 70 էն աւելի
հայ գործեր կան և անոնց զինուորական կեանքը
զինուորական համար եղած խմբերը պարտաւ
էն երկար. շատ խառնուրդի համարեւ որ երբեմն
նուէրներ են հայ գործեր մը համար, որովհետեւ
գործէն եկող նորակէ մը միջին որ իր
անհատաւոր պարտականութիւնները ստորի և զին-
ուորական կեանքին վարձով, բաւական նկու-
թին կը կրէ: Դեռ այս օրոյց անանք հայերէն թեր-
թեր կ'առնան, թայց շատեր չեն կարող բաժա-
նատարարել: Եւ զիսեմ Զրեկոնցի Հայ գործեր
որ անակամ երեսուն տարեկէն մինչեւ որ ապա-
ն...

Վարդապետ, Լիպըրթի Պանտ մասնաճիւղի
համար բաժին հանեն, ձեռքերէն հազիւ երեք
չորս տարի կը մնայ և այն ալ մարտական հա-
մար կերթայ ու կ'ստացան տունէն դրած պա-
հանքէն և առ շտապութիւն չէ, այլ կարելի է, ո-
րովհետեւ շատերը կը ծխեն: Եթէ հայերէն թեր-
թեր հանդէսներ ու գրքեր վարի հասցէին գր-
կրին գրեթէ ամէն հայ գործ Քեմի Լուիսի մէջ
կընայ ստանալ:

Y. M. C. A. No. 4 or No. 2, Depot Brigade Library,
Lewis Branch, Tacoma, Wash.

«Քիւնիկ» նման հանդէսներ կամ «Յաւանք»
նման գաւառները լաւ ժամանց կը լինէ ըլլալ:
«Ազատագր» և «Ջանաւեր» կ'առնանք
Յարգանքներով Ձերդ:
Հայ Զօրք Մը Քեմի Լուիսի

Ամսոյ 24 ին Զրեկոնցի Քեմի Լուիսի մէկն է
հայ զինուորները պիտի ըլլան՝ Աստուր Կարա-
պետեան, Ճան Համարեան, Չարլի Ապալեան, Տ.
Չարսեան, Կարապետ Բապտիստեան, Լուի Գո-
յանեան, Վարդ Գաւառեան, Տօ Օրֆըն (Կօ-
ստանեան), Աստուր Կարապետեան, Միսիս Գաւառեան,
Ալիս Գ. Կարապետեան և Յակոբ Դաւիթեան:

Աստուր Կարապետ Գ. Արեւանեան, համակերպի
հայ երեստարարը որ երեք տարիներէ ի վեր հաստատ-
ուած ըլլալով Զրեկոնցի մէջ բազմաթիւ բարե-
կամներ շահած է, անցեալ երեք տարիներէ
մէկն էր Քեմի Լուիսի մէջ, թէպէտ պահանջ-
ներուն մէջ զինուորացուելով: Տր. Արեւանեան կը
յայտարարէ շատով գործուն մասնակցութիւն մը ունե-
նալ ամերիկեան բանակի ծառայութեան մէջ:

Թուրքացի մէջ կազմուած է Հայ Ազգ. Միու-
թեան մասնաճիւղ մը, որի անդամներն են, Վար-
դան Դաւառեան, Պ. Աստուրեան, Մ. Տէր Սար-
գիսեան, Բարսեղ Կարապետեան և Գ. Աստուր-
եան: Միութեան կազմելու հրապարակային ժո-
ղովին մէջ անդամակցութեամբ Պ. Աստուրեա-
նի խօսած են Պրն. Պ. Գոյանեան, Հ. Էփեն-
եան, Մ. Գալեան և Գ. Սարգիսեան: Երկու երգ
երգած է Օր. Աստուրեան Տիկ. Գ. Աստուրեա-
նի ղաջակի ընկերակցութեամբ: Տիկին Մարկոս-
եան տառնաւոր մը արտասանեց և Պ. Սիմոն Դա-
ւառեան արտասանութիւն մը ըրաւ:

Լօն Սթարի Արարատեան զերաւանական խում-
բին առած ներկայացումին հաւաքը եղաւ 52
տարի, իր բոլոր ծախսերէն զատ և զայն կը նը-
րբէր Ազգ. Միութեան: Այս աթիւ խումբը շը-
նորհակալութիւն կը յայտնէ Լօն Սթարի Քեմի
Լուիսի մասնակցութեան: Վարդ. Արարատի

ԶԵՆՈՅՑ

Քեմի Տէր Լուիսի - Ի գիտութիւն բոլոր մատու-
որ և հետաւոր հայ կազմակերպութիւններուն,
որ կը փափաքեն այցելել տեղւոյն հայ զինուոր-
ները, հանդէսի, խմբիկի և ժողովի համար և
տեղւոյն մէկուրեւ պատճառաւ կը բաղին քով
տարութեանց, ուրախութեամբ կը ծանուցանենք
թէ հայ որչա՞մ էն յանձնախումբ մը անոնց հոգ
տանելու համար, ուստի զիսեւ հետեւեալ հասցե-
ին:—

Corporal P. H. Alexanian, Co. B. 361 AMM Train,
Camp Devens, Mass.

Ի զիմաց Քեմի Տէր Լուիսի զինուորական յանձնա-
խումբին
Առնապետ՝ Ե. Պրալեան
Առնապետի՝ Պ. Յ. Ալեքանեան

Հայուն հաց Որը. Ընկերութիւնը բաւ ստորա-
կանի օգուտը տալու թեւեւ պատճառաւ՝ երեք ամի
սի շաբթի փաշած մը ունենալու համար՝ իր վերջի
անդամական ժողովը պիտի գումարուի յաւաքի-
կայ հիւղարարի Յունիս 13 ին, Համարձեան օրը,
ժողովը պիտի սկսի ժամը մէկին, եկեղեցւոյ ներք
նայարկին մէջ, ուստի անգամ և ոչ անգամ հաւե-
ցէր հիւղ ժամանակին ներկայ ըլլալ:

Ժողովին վերջ պիտի բաժնուի պաշտպան:
Ի զիմաց Հայ Որսիւնում Ընկերութեան՝
(Տիկ.) Դալիս Մարտեան
Առնապետ՝ (Տիկ.) Հայկանու Սարգիսեան

Հ. Բ. Լ. ՄԻՈՒԹԵԱՆ ԴԱՇՏԱՀԱՆԴԷՍ (ՎԻՃԻԿ)

Հ. Բ. Լ. Միութեան գաղափարաւոր տեղի պի-
տի ունենալ Յունիս 14 ին ուրախ օր, Սան Ռո-
քին գիտեղբորը (Հորհրդի) կուտած տեղը:

Մերով հրապարակուած են Բարեգործական բոլոր
անդամներ, ինչպէս նաեւ բոլոր համակերպերը՝
անհատ թէ ընտանիք, այս շրջանի Հայութիւնը
պատկանութիւնն ունի միասին դալ այդ օր իրեն
մէկ ընտանիքի զաւակները նշանելու, տեսակցելու
և գրանելու: Կընար կերակուրները հետեւեալ
թերթի, իսկ պատու, քաղաքացական եայն, կարելի
պիտի ըլլայ զաւազային մէջ գտնել:
Անոնք որ անտարբերու միջոց չունին կընան օրն
Բարեգործ կընալ օրն՝ ամառայ կընալ օրն ուրախ
օրը, ստանալուն ժամը հիւղ 10 ին, Պրն. Չորպա-
նեանի խառնութիւն առջեւ, այսպիսիները իրենց ա-
նունները թուականէն երկու օր առաջ նոյն խառն
թը հարգելու են:

Շնորհակալ Յանձնախումբ

Շատ կարեւոր պատճառաւ կուզեն կոչակարի
խառնութիւն ծախել շատ անան գիտ՝ զիմեղէ 1958
Այ փաղոց, Ֆրեյն, Քալիֆ:

«Մատուց»-ի Մատուց Առնապետին Տիկին
Մանչ գաւառի մը ունեցաւ Մայիս 30 ին:

EDGAR A. NICHOLS

(ԵԿՏԱՐ Ա. ՆԻՔՈԼՆ)

Թիկնամու

Քանաքէպըն պատանին

ԿՏՐՈՒԿ ԽՈՍԻՐԵՐ

— Առանձնապէս մենք չենք ընդունիր թէ առ-
հասարակ աւելի անգութ ենք, սակայն կը կար-
ենք որ անտարապետներէն ոմանք պէտք է որ
իրենք բռնադատութիւն իրենց պատարասած տու-
ներուն մէջ ընկնել:
— Իր յուսացի տաշտին առջեւ երգող հին տանի-
կին հիմա դուստր մը ունի որ իր յուսացարարու-
հին վրայ կը պոստայ:
— Առհասարակ փորձութեան դժուար առաջարկը-
ւոյ մարդը ա՛յն է որ կուզէ քանի մը փողոց հե-
ռուէն թալի անկէ խուսափելու համար:
— Բարեկեցիկ մարդ մը, մեր գաղափարով,
այն մարդն է որ ինքը ա՛յնքան տեսնապէս ու

խնայող է, որքան կանկալէ որ իր կենը ըլլայ:
— Պատկերները ժամանակ չունի սպասելու մէկ
տարի վրայ, փորձութեանց սպասող երեստար-
դին օգնելու համար:
— Սովորաբար մարդիկ կը հաւատան զրամբ շը-
քարութեան մէջ գնելու: Թայց կիները կը հա-
ւատան զաղանթները դուրս հանելուն:
— Միջակ մարդը կերակույնէ որ Տաւարանեայ
պատուիրաններէն զատ ուրիշ պատուիրանք չը-
կայ: Թայց ամուսնանալուն պէս իր համարու-
կը փոխէ:
— Ընտանիքի մը ծառը իր պտուղէն կը աննչոփ:
— Անձնագրութիւնը երբեմն պղտիկ մարդիկը
մեծփոսեալ մէջ կը ձգէ:

ՀԱՄԱՐՈՑ՝ Ճ. Պ.

ՉԻՆԱԿԱՆ ՀԱՆԴԵՐՁԵՂԻՆԱՅ ՎԱՃԱՌԱՏՈՒՆ

China Toggery (ՉԱՅՆԱ ԲԱԿԵՐԻ)

1017 ՃԷՅ Փողոց

ՊԵՆԷ ԱԿ ԻԹԱԼԻ ՆՈՐԱԿԱՌՈՅՑ ԵՆԷՔԻՆ ԿԻՑ

ՄԵՐ ՎԱՃԱՌԱՏՈՒՆԸ ՁԵԶԻ ԾԱՆՕԹԱՅՆԵԼՈՒ ՀԱՄԱՐ

ԱԺԱՆԱԳԻՆ ՎԱՃԱՌՔՆԵՐ ԿԸ ՆԵՐԿԱՅԱՑՆԵՆԷ

ԿԱՆԱՅ ԵՒ ՄԱՆԿԱՆՑ ԽՈՍՏ ԱԺԱՆ ՀԱՆԴԵՐՁԵՂԻՆԵՐ

Որպէսզի ծանօթանալ այս խնայասիրական վաճառատան հետ



Հագուստ \$9.95 Սիւիթ \$195 Շրջազգեստ \$5.95 Հագուստ \$14.95

\$13.50 Մետաքէ կազուսներ \$9.95 21.50 Եւրոպական հագուստներ 14.95

Մերուն մետաքէ հագուստներ, ծորձէթ թէ
զանիքներով, աղիտակ մետաքէ օձիքներով և
նարեան թեւակներով: Շնորհաւոր ծառայու-
թեան և պարզ գոյններով:

\$8.98 Արձող Սիւիթեր Այժմ 5.95 \$8.98 ՆՈՅ ՇՐՋԱԶԳԵՏՆԵՐ 5.95

Նորածն սիւիթեր նկարին նման: Շնորհած են
անանակին աղանդներէ: Դիմացկուն սիւ-
թեր արկիւններու և օրհորդներու համար խիստ
անանակներ:

ՎԱՃԱՌԱՏՈՒՆ ՎԱՃԱՌՈՒՄՆԵՐԸ ԿԱՊԻՆ ԵԱՐԱԹ ՕՐ



ՄԵՐ ՀԱՍՏԷՆ ԵՒ ԹԷԼԷՖՈՆԻՆ

ԹԷԼԷՖՈՆԻՆ ԹԷԼԷՖՈՆ 647

Մանագիտ Օրօ Ռեալիսթոնեալ

ՊԵՆԷ ԵՒ ՈՐ ԼԵՔԸ ԴԱՂԻՒ

ՄԵՆԷ կը նորոգենք ու կը վերաշինենք ամէն տեսակ ՌԱՍԻԱՌՈՒՆԵՐ, ՎԼԻՄԻ-
րի ՄԻԱՅՆ արտաբերման ծախսերուն նորոգութիւնները, նորէ մը չեն տարբերիր:

Եթէ ձեր օթածալիկն ՌԱՍԻԱՌՈՒՆԸ զէչ կըրպով մատուած է ու կը խորհիք թէ
նոր մը պէտք է, նախ ինձ զիմեղէ ևս մէկը մարը (հրեկոթ գառար) կը փոխեմ \$25.00
00 էն մինչեւ \$35.00 ի: Գործն այլ նորէ մը աւելի լաւ ընելու պայմանաւ:

ԱՊԱՀՈՎ ԳՈՐԾ ՈՒ ՎՍԱՀԵԼԻ ՄԻՔԷՆԻՔ ԵՆՏՈՂՆԵՐՈՒ ՄԻԱՅՆ ՏԵՂԸ:

ՄԵՐ ԸՍԱՅՆԵՐԸ ԳՈՐԾՆԱԿԱՆԻՆ ՄԷՃ ՄԻԱՅՆ ԿԸ ԽՈՍԻՆ:

ՄԷՃ ՓՈՐՁ ԿԸ ԲԱՒԷ:

ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ ՔԱՐՏԵՐ

A.R.A.R.@

DR. L. S. CHOY

DR. L. S. CHOY

1431 Tulare St., FRESNO, CAL.

ԳԻՆԱՍՏԱՆԻ ՀՈԶԱԿԱՆՈՐ ԲԺԻՇԿԸ



Զ. Գոյանեան, որուն հասցեն է Բուրլը Տի. պահ 141, Թրեքսո, ԿԸ խնդրէ լրացրոյս խմբագրութեան յայտարարել թէ Տիկին Գոյանեան երկար տարիներ անտանելի հիւանդութենէ մը տառապելէ վերջ, բուժուած է Կատարեալապէս Զ. Գոյանեանով: Այս տիկինը տարիներ յաճախած է տեղական բժշկներու ջոկ թէ հոս և թէ Արեւելեան բժշկներու մէջ, բայց օգուտ մը տեսած չէ անոնց զեղեքէն: Հիմա տիկինը Կատարեալապէս բուժուած ըլլալով երախտապարտ կզգայ չինացի բժշկին և կը յանձնարարէ զայն հայ հասարակութեան, և պատրաստ այս մասին իրեն գիտողներուն աւելի մանրամասնութիւններ հազարել:

Բոլոր հիւանդութիւնները և տեսերը կը բուժեն բուսականներով միջոցաւ: Բոլոր մեր ինքնութիւնները և ֆիզիքական տառապանքները եկէք և ինծի պատմեցէք կամ զրեցէք, և ամենայն դադանապահութեամբ ևս ձեր պիտի ցուցնեմ առողջանալու միջոցները: Եթէ ուրիշ տեղերէն եկէք, ման մը չի կը հրէք զբուժելու, մի յուսահատե՛ք. այլ եկէք և ինծի հետ խորհրդակցեցէք: Խորհրդակցութիւնը արիւն է:

Ունիմ երկար տարիներու փորձառութիւն և զուգ զործնականապէս կը բացատրեմ իմ բուժմանը:

Եթէ զաղաքի մէջ էք, եկէք գրասենեակս. իսկ եթէ զաղաքէն դուրս հեռու տեղ կը գտնուիք, զրեցէք ինծի, մեր հայերէնով, մեր հիւանդութեան նշանները, և ես այդ նշանները ընկելով մեր հիւանդութիւններուն կտրուկ դարմաններ պիտի յանձնարարեմ:

Դրեցէք ինձ և պատեցէք իմ խորհուրդներուս:

Ամէն տեսակ ներքին հիւանդութիւններ կը բժշկեն: Ծառերը բժշկած եմ առածոսի, զոյգնութեան, ջրոնիկ հոստախի (քաթար) անարատութեան, երիկամունքի, շերտախոլութեան, բոժոժիկի և այլ ծանօթ տկարութիւններ: Հետեանք թանի մը վկայութիւնները բաւական ըլլալու են համոզելու զմեզ:

Տր. Զոյ, Թրեքսո, Օգոստ. 31, 1917
Հրապարակաւ կուգամ շնորհակալութեամբ յայտնել մեզ զիս բուժելու զամբ երկրամունքի հիւանդութեան. ուրիշ բժշկներ մինչև անգամ վրաս դարձուցին կատարելու խոսք կընէին, բայց զուտ չորս շաբաթէն առողջուցի զիս զու զեղեքով: Կը յանձնարարեմ ուրիշներու որ թեղ զիս են: 647 ԷՍ փողոց, Թրեքսո, Քալիֆորնիա
Զերդ' Ա. ՎԱՐԴԱՆԵԱՆ

Տր. Զոյ, Քու զեղեք զիս բուժեցին: Ուրիշ տեղերէն կընէին թէ պէտք էր զործողութիւն կատարուէր իմ վրաս անհամարելի ծառայ. բայց ես չուստեղծեցի զեղեք փորձելով երեք շաբաթուան մէջ առողջացայ: Ծնորհակալութիւն:
ՏԻԿ. ՄԵՐՐԻ ՅԵՐԷՏ

2170 ԷՍ փողոց, Թրեքսո, Քալիֆ. Կուրծքի հիւանդութիւն ունէի տարիներէ ի վեր: Ծառ տեղերէն տեսայ, բայց անօգուտ. հիմա բուժուցիմ առողջացայ զու զեղեքով անելով, հիմա շաբաթուան մէջ:
Տ. ՅԵՐԱՄԻՍԻԿՈ

1028 Մէյօր փողոց, Թրեքսո

ԱՄԵՐԻԿԱՅՑ ԲՐՈՆԻՍ

ՀԸԳԳԸԼ, ՄԻՉ.— Մայիս 5-ին Զ. Բ. Դ. տեղական Կոմիտէի նախաձեռնութեամբ տեղի ունեցաւ հրապարակային ժողով մը՝ մէկ Երկրորդ տարեկան հանգանակութեան համար: Ժողովը բացաւ ընկ. Հմայակ Նահապետեան և բացառեց ժողովին նպատակը: Ժողովուրդը յարեցաւ երեք մէկ հայերէնէր և ապա հրապարակեցաւ խոսքը: Ապա Մեկնեանը՝ Մէկ Միլիոն տարի և մեր պարտականութեան շուրջ: Յետոյ խոսեցաւ ընկ. Արամ Մեկնեանը, բացառեց մեր կոմիտէ, մեր պարտականութիւնը՝ զիստը կըրպայնէր: Հանգչել: Ընկ. Կոպուտ Նահապետեան, Մովսէս Ետեղարեան և Տ. Գալստատեան երեքեան և բուն ծախսահարութիւնները ստացան: Արամ Նալպետեան ինչպէս նաև Արամ Մարգարեան յեղափոխական երեք երեքին և արժանապատիւ ժողովուրդի գնահատանքին: Խոսեց ընկ. Գեորգ Նալպետեան և 50 տարեկան առողջութեան իրենց բացաւ: Բոլորն ալ առաջարկեցին ժամանակեցան 50, 35, և աւելի և կարճ տևողութեամբ մէջ 23 ընկերներով \$75 հաւաքեցին: Արամ Մեկնեան

ՄԻՍԻՍԻՉ, Ե. Ե., Մահ մը
Մայիս 20-ին 75 տարեկան տղայ տարիներէ մէջ իր մահկանացուն կրեց զաղաքի մահով ազգայններէ Տիգր Ե. Աղապետի գործով մայրը՝ Տիկ. Կրիստին Քլէյքուոն: Հանգուցեալը ծրարած էր Կետրիա և իր բնակատեղիէ մէջ ապրած տեղի շուն յետոյ տարիներ, 95-ի հայկական ջարդերուն զոհ տալով իր ամուսինը ճարտարապետ տարիներէ միտնալով մը առաջնորդութեամբ իր երեք աղջիկ զաւակներով կը գտնուէր Ամերիկայ, ինչպէս երկրի, նմանապէս այս տարաբնակ մէջ անբարեկեցութեամբ իրենց շարքը: Այս կողմէ կամը իր անցեալի յիշատակներուն կը զօղեն շինելու: Բաւական զրուակ մը՝ որուն որդիս կենդանի փառաւայտ մը ծառ տեղի իր զոհ ծնողացած տեղային լեզուին, վարք ու բարքին, համայնած տեղային լեզուին վարք ու բարքին նմանեցնելով են ընտանեկան պատուարներ և ընկերային համակրելի շրջանակ և որոնք պարտաւանդութեան խոր գիտակցութեամբ չի զլացան անկարելի իսկ չի խնայել իրենց սիրով առջնուն և կենսական պայքարին պարտաւանդ սիրելի մօր զեղ ու զարմանք, զորդուրալով և յարգելով վերջապէս յանձնել զայն ան հոգին որդեկոյ ան փայլել իր անունին յախաճանկան հանգիստը:

Բազմաւ յարգանքներ կատարուեցաւ Մայիս 22-ին: Զինքը ծանցող և պարագաներուն համակրող հայ և անար խոսեմ զաղաքի մը ներկայութեան:

Ուրոյն ծաղկեպսակներով իրենց յարգանքի վեր ին պարարեց կատարած էին Հայ Ազգ. Միութ. Մասնաճիւղը, Տ. Բ. Դ. Կոմիտէն, Ս. Դ. Հրե-

ԱՄԵՐԻԿԱՅՑ ԲՐՈՆԻՍ

Զաւակն Մամաճիւղը և երեսունէ աւելի հայ ու անար անձնաւորութիւններ:

Մամաճիւղը օրհմայիլներ մեղակալեցին ԿԸ հետեւին հարիւր աւելի ազակերներ, Թաղման պաշտամունքը կատարեցին Տր. Յիւրի և Գառ. Ա. Եմաւեան, ամփոփ անհարկութիւն մը ընելով հանգուցեալի բոլոր բարեմասնութիւններուն վրայ:

Մեր արտագին ցաւակցութիւնը կը յայտնենք իր երեք մայրակոյտը զաւակներուն և բոլոր պարագաներուն (Կաւոնց)

ՄԻՍԻՍԻՉ, ՈՒՍԸ.— Զ. Բ. Դ. Բրայլին մէջ տեղի ունեցաւ Հայ Ազգ. Միութեան մէկ Միլիոն տարի համար ժողով մը, ուր ներկայ էին Քլէմփ Լուիզի Հայ գիտնորներ ու զաղաքի մահով անհարկութիւն: Ժողովականը զարգացած էր Ամերիկեան ու հայկական զարգացումով: Ժողովը բացուեցաւ Աղապետ Նալպետեան երգով: Դոմիտիւն Գ. Գրիգորեան թանի մը խոսքով, զուարթեց ժողովին նպատակը: Խոսելու հրապարակեցաւ զիստը յիշատակու Ա. Աղապետեան որ իր ազգու խոսքով թափախեց ներկաները: Երգեց Տիկ. Մարիան Տիկ. Եմաւեան, զեղեքի արտաւանդութիւն մը բրաւաբանալ Միտնալեան. երկուքն ալ ժողովուրդէն ծախի խելքին:

Երկրորդ խոսքը կը զեղար Գրե. Սեդրակ Իշխանեան որ վեր տեսաւ հայ կարտակներու վիճակը ու հայ ուղղութիւններ կատարած թափառութիւնները ու բուն. անոնք մեր բոլորին կողմէ վերջ յաճախ հերոսներ են, ուրեմն անոնց համար ամենու պարտականութիւնն է ապրել, չհեղ և պահպանել անկէ:

Ետեւայն երգուեցաւ մեր հայերէնը եւր, յետոյ հանգանակութիւնը բացուեցաւ և Ժողովուրդը առաջնորդեմ մամաճիւղեան, Մամաճիւղեան նաև հայ գիտնորներ իրենց յարգանքով և \$88,60 թանի ընկելով Ազգ. Միութեան բարեկարգութեան և կարճ ժամանակուայ մը մէջ զուարթաւ \$1005: Հանգանակութիւնը զիս կը շարունակուէր: Դաւանա զու զաղաքի Ազգ. Միութ. անդամներուն մէջ Միտնալեան հայ զաղաքի բաժին հանած չէր, բայց Միտնալեան կատարեց իր հայ բնաւորական պարտականութիւնը:

Ժողովէն ետք հայ գիտնորներ հաշիւներով հրապարակեցան որ առաջնուց պարտաւանդութեան էր Զ. Բ. Դ. Բրայլին մէջ, Գ. Նալպետ Քլէյքուոնի և Եմալը Կրիստին կողմէն: Ա. Պաղիկեան

ՏԱՆՈՒԻ ԵՆ
Այգիներ 20, 40, 80 էլքերով, Սան Ուոշին Վէլի մակարդը կաշուով զարդարեալ շուրջ. կը ծախենք բնակի աշխարհ, Գիւրաւանքի գներով և պարմանքով:
Դիմեցէք Ս. Ա. ԱՅԵՐԵԱՆԻՆԻ
Մէկ մղոն Երեսի Գաղիլէան
Ամէն օր գրեթէ Թրեքսո կը գտնուի
Հասցէն է — S. A. AZHERIAN, PARLIER, CAL.

Josephian Furniture Co
848 Eye St. Fresno



Տունիկ վերաբերեալ ամէն տեսակ կահաւորներ ծոր և զործածուած ամէն զատարարի մարզու զաւակ համար: Գոհացուցիչ աղաքները մանաւանդ յայտնաւ հայ երկրի վառարաններ յաւաքին տեսելին, զինք, ծախել և փոխանակել: Մենք պարտական կըլլանք հաւատարմութեամբ և ինքնապէս ծառայել ամէն մարդու տանց անհոգութեան մէջ կը ջանանք ծառ ամէն խառնութիւնը աւելի պակաս զու ծախել տանց անհոգութեան:
Եկուր և տես:
Եկուր ու տես: ԱՆԷՄՍ. ՅՈՒՆԷՏԵԱՆ

Fresno Jewelry House
ԳՈՀԱՐԵՂԵՆԵՐՈՒ ԿԵԴՐՈՒՄՏԵՂԻՆ

ՈՍԿԵՂԵՆ ԶԱՐԴԻՐ
Ամէնքն ալ խիստ ճաշակուար բազմա-տեսակ և ամենակիր լին ծորանութիւններով:
Սեղանի վերաբերեալ արժանեղներ, նշանաւոր, հարսանեաց և ան օրերու յատուկ ու յարմար ոսկեղէն և գոհարեղէն ծախիւնք, մատանիներ, զարդանակներ, ժամացույցներ ու շրջաթաներ:
ՓՈԼ ԱԶԱՏԵԱՆ
1158 Այ փողոց
Թրեքսո, Բայիք.

Է. Է. ՊԵՐԷ, 602 ԱՅ ՓՈՂՈՑ
602 Այ Սթ.— Տուն 495
Գոյաւորութիւն և օրհմայիլի շնորհութիւն կընենք ամենայն արագութեամբ: Է. ՊԵՐԷ երկար տարիներով փորձառութեան ունի օրպէս առաջնակարգ վարպետ մեքենագէտ. աղէկ կը ճանաչայ մեր և իր գաղափարները ի հարկէ արժեքաւոր է և սիրով պէտք կըլլանք հրահանգները կատարել իր յանձնարարութեան: Իրեն երկարամիտ զործ ու պայտար ինչպէս նաև համեստ ու սիրաշահող քննարկութեան տէր անձ մը արժանի է հայերէն թափախուցիւն:
Անոր գները շափաւոր են, և անկէ ամէն կերպով կը ջանայ զմեզ գոհ թողուլ:

ՀԱՅԱԿԱՆ ՊԼՈՒՐ
ՊԼՈՒՐ
Այսինքն խնայած պիտի լինիս ԷՍԷ պղտուր զործածեալ:
Պղտուր զործածուող թիւ հայ կը զործածէ և շատ անուց կատարած զործող մարդուն կենսական օրջ տուողն է:
Կը ծախուի, փառածը 10 սէնթ: 100 փառածը \$9,00 է:
V. KRIKORIAN
219S Railroad Ave., Fresno, Cal.

ՓԱՐՍԵՆ ՖԼՈՒՐ ԵՄՓ
ՓԱՐՍԵՆ ՖԼՈՒՐ
Բաց է կիրակիները և երկուցները:
1136 Ճէյ փողոց, Թրեքսո, Բայիք.
Թէլեֆոն 469 Ճէյ

Valley Lumber Co.

ՄԵՆ ԲԱՆԱՊՈՒԹԵԱՐ
Առաջ, Երկր, պիտի պարտ, պատրաստ բունքի և հարաւուր փորելի ունենք:
Ֆ. Տիմ Բրեքար, Սեփակաւոր
ՎԷԼԼԻ ԼՍՄԵՐ ԲԱՐԵՆ
Էյն և Մօնօ — Թէլեֆոն 1646

Միայն առաջին կարգի Այգիներ կատարման, անմիջ, արդիւնեան վերջ ի վերջոյ ամեն ամենա-գոյնեղն են:
Sbutf' ԼԵՆՈՆ ԱՌԻԲԵԼԵԱՆԸ (Արքիմ)
REAL ESTATE
LEON ARKLIN
Դորձակալ անարժ կալուածի
Ֆալլերի Էմալայն Բրեքի օֆիսը
Թէլեֆոն 151
Ֆալլեր, Բայիք (510)

ՅՈՎՀԱՆՆԵՍԵԱՆ ԵՒ ՅՈՎՀԱՆՆԵՍԵԱՆ
Օրհնագէտ և Փաստարան
Եւանջելիս ամէն տեսակ զատարան և օրհնական զործեր:
Սենեակներ 205—206, Բէյ և Բուրլը փողոցներու անկիւնը՝ ԲԱՆԻԼ ԵՆԵՔԻՆ ՄԷՋ:
Թէլեֆոն 936
Խորհրդակցութիւնը արիւն է:
Տորքի Բրայլի

ՀԵՐԻ ՍԱՐԳԻՍԵԱՆ
Փաստարան
1933 Մարիփոգա փողոց, Թրեքսո.
Սենեակներ 4 և 5
Թէլեֆոն 579

ԳՐԻԳՈՐ ՕԶԱՆԵԱՆ
ՕՐԵՆԱԳԷՏ
Եւանջելիս ամէն տեսակ զատարան և օրհնական զործեր, նաև զրեւ ու թնեւ ունէ օրհնող վերաբերեալ Բուրլը մեծ զգուշութեամբ:
Սենեակ Ե 1942 Քերմ փողոց, Թրեքսո.
Թէլեֆոն 1 5 9 5

ԷՏՈՒԼՐՏ Ֆ. ՓԻՇԵՐՍ
ՓԱՍՏԱՐԱՆ
Եւանջելիս ամէն տեսակ զատարան և օրհնական զործեր, զրեւ և թնեւ օրհնող վերաբերեալ Բուրլը մեծ զգուշութեամբ:
207—208 Լէնո Քերմ փողոցի Պիլիմի
Ճէյ և Մարիփոգայի անկիւնը — Տուն 8 4 4

ԱՍԹԸՐ ԷԼՄԱՍԵԱՆ
ՓԱՍՏԱՐԱՆ
Բիւրեւայի Գիւրիկ
Տուն 7 7 2
Թրեքսո, Բայիք.

ԱՐՄԵՆ ԵՐԷՏԵԱՆ
Օրհնագէտ և Փաստարան
1942 Թիւրլը փողոցի վրայ, Թրեքսո.
Սենեակներ 129—130 ԷՆԵՔԻՆ ՄԷՋ
Թէլեֆոն 1537

ՏՐ. ՎԱՀԱՆ Գ. ԹԱՇԷԱՆ
ԱՍԱՄԱՐՈՅԺ
1933 Մարիփոգա փողոց, Սենեակ 2—3
Օֆիսի մանր — Թէլ. 920
Առաւուրներ 8—12 — Կ. Օ. Ետի 1—5

ՏՐ. ԳՐ. Մ. ՆԱՆԿԱՍՈՒՐ
ԱՍԱՄԱՐՈՅԺ
Մասնագէտ Կամրջակի և Ազոյցի
Կրիստին Մեքիկեի շինքի, Ճէյ և Մարիփոգայի անկիւնը ամենաարագ շինքի Երգ յարկը, 601 Բիւ. սենեակը: Հեռաձայն 1966

ՀԱՅ ԱՍԱՄԱՐՈՅԺ
ՏՐ. Ա. Կ. ԱՂԱՍԵԱՆ
ԷՆԵՔԻՆ Գիւրիկ, Բիւ. 105 սենեակը: Հեռաձայն
Բիւ. է 1888 և տան Թէլեֆոն Բիւ. է 1621 Յէյ:

Dr. I. B. HINES
ՏՕԲՔՈՐ Ի. Գ. ՀԱՆԸ
Փէրքսոն Պալ, Ճէյ փողոց
Բնակարան 333 Գլեթօն Էյն, Թրեքսո, Բայիք.
Թէլեֆոն 504
Օֆիսի մանր — 16—12 Առաւուր, 2—4 Կէս օրէ վրէ
Իրիկուններ 7—8 Կիրակի օրը 2—4

A. B. HOPKINS & SON
Ա. Գ. ՀԱՓԵՆՍ ԵՒ ՈՐԴԻ
ՄԵՆԻԼԱՐԱՐՁՆԵՐ
1240 Այ փողոց, Թրեքսո, Բայիք.
ՏՕԲԷԼ ԲԵՐԷՆՈՅԻ ԴԻՄՍԸ
Թէլեֆոն 153
Օֆիսը միւտ բաց է
Մաղկեղեկներու աղապարները ալ կը զուարթան:
Գները շափաւոր: Զատնայի անհոգութեան վկայական:
448

ՃԱՆ ԷԼՄԱՍԵԱՆ
Անշարժ կալուածներու գործակալ
Սենեակներ 7—8 Բիւրեւայի Գիւրիկ
Թէլեֆոն 772
Թրեքսո, Բայիք.

Հեռախօս 2133 Ճէյ
ՄԻԼԹԸՆ Բ. ՏԱՅՄԸԹ
MILTON K. DYMOY
Մասնագէտ շուրջի փրմի և ԷՆԵՔԻՆ
Երգիկու գործի մէջ:
1803 Harvey Ave. Fresno, Cal.

ՏՐ. ՀԱՅԱ Մ. ՍԱՐԳԻՍԵԱՆ
(ԱՍԱՄԱՐՈՅԺ)
Բիւրեւայի Գիւրիկ, Սենեակներ 10—11
9—12 ՕՖԻՍԻ ՄԱՄԵՐ
1 5
Թէլեֆոն 880

Դորձակի խանութ մը, երկար տարիներէ ի վեր հաստատուած, լաւ պատկերներ. շատ ալ տան: Տրեքսո կըլլանք և կը զուարթանք ծախել: Դիմել: Առաւուրներ և Գործածեալ:
114 Մարի Գիւրիկ
Տուն 165
Թիւրլը, Բայիք (510-12)